



CHAMBRE DE COMMERCE
ET D'INDUSTRIE
DE SAÔNE-ET-LOIRE

EUROLEXIQUE

GUIDE PRATIQUE DE CONVERSATION

Bienvenue
Welcome
Welkom
Bienvenido
Benvenuto
Willkommen





Que ce soit dans nos relations privées ou professionnelles, maîtriser quelques mots de vocabulaire courant en langues étrangères permet de créer le contact et de débiter une relation placée sous le signe de l'accueil et de l'échange.

La Chambre de Commerce et d'Industrie de Saône-et-Loire a souhaité réaliser et mettre à votre disposition cet Eurolexique, un guide pratique de conversation qui vous propose quelques phrases et expressions usuelles, traduites en 5 langues, que vous pourrez facilement utiliser pour communiquer avec vos interlocuteurs étrangers.





FRANCE

Bienvenue

Bonjour / Bon après-midi / Au revoir

Puis-je vous aider ? Oui - Non

Que désirez-vous ?

Pouvez-vous parler lentement s'il vous plaît ?

Voulez-vous un article de qualité supérieure ?

Moins cher ?

Plus petit ?

Plus grand ?

Je suis désolé(e), nous n'en avons plus

Cela vous plaît-il ?

Désirez-vous autre chose ?

Je ne comprends pas

Avez-vous une pièce d'identité ?

Voulez-vous un emballage cadeau ?

Merci, à bientôt

Je vous souhaite un bon séjour dans notre ville

Je cherche ...

Pouvez-vous me montrer celui de la vitrine ?

Qu'avez-vous d'autre ?

Ce n'est pas tout à fait ce que je veux

La couleur / la forme / ne me plaît pas

Pouvez-vous me le commander ?

C'est bien, je le prends

Combien coûte ceci ?

Oui, je voudrais ...

Combien vous dois-je ?

Faites-vous la détaxe ?

Puis-je payer avec : Carte de crédit ?

Chèques de voyage ?

Puis-je avoir une facture ?

Puis-je avoir un sac ?

Pouvez-vous le livrer à mon hôtel ? à mon bateau ?

Envoyez-le à cette adresse

Quels sont vos horaires d'ouverture ?

Lundi / Mardi / Mercredi / Jeudi / Vendredi / Samedi /
Dimanche



GRANDE BRETAGNE

Welcome

Good morning / Good evening / Goodbye

Can I help you ? Yes, please - No, thank you

What would you like ?

Can you speak more slowly, please ?

Would you like something better ?

Less expensive ?

Smaller ?

Larger ?

I'm sorry, there aren't any left

Do you like this one ?

Would you like anything else ?

I'm sorry, I don't understand

Have you any identification, please ?

Would you like it gift-wrapped ?

Thank you, see you again

Have a pleasant stay

I'm looking for ...

Can you show me the one in the window, please ?

Have you got anything else ?

It's not exactly what I was looking for

I don't like the color / shape

Can you order it for me ?

That's fine, I'll take it

How much does this one cost ?

Yes, I would like ...

How much is it ?

Do you do duty-free ?

Do you accept : Credit cards ?

Traveller's cheques ?

May I have an invoice, please ?

Have you got a bag ?

Can you deliver it to my hotel ? my boat ?

Send it to this address, please

What are your opening hours ?

Monday / Tuesday / Wednesday / Thursday / Friday /

Saturday / Sunday



ESPAGNE

Bienvenido

Buenas días / Buenas tardes / Adiós

¿ Puedo ayudarle ? Sí - No

¿ Qué desea ?

¿ Puede hablar más despacio, por favor ?

¿ Desea un artículo de mejor calidad ?

¿ Más barato ?

¿ Más pequeño ?

¿ Más grande ?

Lo siento mucho, ya no nos queda

¿ Le gusta ?

¿ Desea algo más ?

No entiendo

¿ Tiene un documento de identidad ?

¿ Desea un paquete para regalo ?

Gracias, hasta pronto

Le deseo una estancia agradable en nuestra ciudad

Estoy buscando ...

¿ Puede enseñarme el del escaparate ?

¿ No tiene nada mejor ?

No es exactamente lo que quiero

El color / la forma / no me gusta

¿ Puede encargármelo ?

Está bien, me lo llevo

¿ Cuánto cuesta esto ?

Sí, quisiera ...

¿ Cuánto le debo ?

¿ Descuentan el impuesto ?

¿ Puedo pagar con : Tarjeta de crédito ?

Cheques de viaje ?

¿ Podría darme una factura ?

¿ Podría darme una bolsa ?

¿ Puede enviarlo a mi hotel ?

Envíelo a esta dirección

¿ A qué hora abren ?

Lunes / Martes / Miércoles / Jueves / Viernes / Sábado /

Domingo



ITALIE

Benvenuto

Buongiorno / Buonpomeriggio / Arrivederci

Posso aiutarla ? Si - No

Che desidera ?

Può parlare più lentamente, per favore ?

Lei vuole un articolo di qualità superiore ?

Meno caro ?

Più piccolo ?

Più grande ?

Mi dispiace, non ne abbiamo più

Le piace ?

Desidera altro ?

Mi dispiace, non capisco

Lei ha i documenti d'identità, per favore ?

Vuole un pacco regalo ?

Grazie, a presto

Le auguro un bel soggiorno nella nostra città

Cerco ...

Può mostrarmi quello in vetrina, per favore ?

Non ha qualcosa di meglio ?

Non è esattamente quello che vorrei

Non mi piace il colore / la forma

Può ordinarmelo, per favore ?

Va bene, lo prendo

Quanto costa questo ?

Si, vorrei ...

Quanto le devo ?

Fa la detassazione I.V.A. ?

Posso pagare con : Carta di credito ?

Assegno turistico ?

Posso avere una fattura ?

Posso avere una borsa ?

Può consegnarmelo in albergo ?

Lo mandi a questo indirizzo, per favore

Quali sono gli orari di apertura ?

Lunedì / Martedì / Mercoledì / Giovedì / Venerdì /

Sabato / Domenica



ALLEMAGNE

Willkommen

Guten morgen / Guten tag / Auf wiedersehen

Kann ich Ihnen behilflich sein? Ja - Nein

Was wünschen Sie?

Können Sie bitte langsam sprechen ?

Wünschen Sie einen Artikel besserer Qualität?

Billigeren?

Kleineren?

Größeren?

Dies haben wir leider nicht mehr

Gefällt Ihnen das?

Möchten Sie eine Geschenkpackung?

Ich verstehe Sie nicht

Haben Sie einen Ausweis?

Möchten Sie eine Geschenkpackung?

Danke, bis bald

Ich wünsche Ihnen einen angenehmen Aufenthalt in unserer Stadt

Ich suche ...

Können Sie mir den im Schaufenster zeigen?

Haben Sie nichts besseres?

Das ist nicht genau das, was ich möchte

Die Farbe / Die Form / gefällt mir nicht

Können Sie es mir bestellen?

O.K. das nehme ich

Wie teuer ist das?

Ja, ich möchte ...

Was kostet das?

Nehmen Sie die Entzollung vor?

Kann ich per : Kreditkarte?

Reisescheck?

Kann ich eine Rechnung bekommen?

Haben Sie eine Plastiktüte?

Können Sie es ins Hotel liefern?

Schicken Sie es bitte an diese Adresse

Welche Öffnungszeiten haben Sie?

Montag / Dienstag / Mittwoch / Donnerstag / Freitag /

Samstag / Sonntag



HOLLANDE

Welkom

Goede dag / Prettige middag / Tot ziens

Kan ik u helpen ? Ja - Nee

Wat wenst u ?

Kunt u een beetje langzamer praten alstublieft ?

Wilt u een artikel van een hogere kwaliteit ?

Goedkoper ?

Kleiner ?

Groter ?

Sorry, die hebben we niet meer

Is het naar uw zin ?

Wenst u nog wat anders ?

Ik begrijp u niet

Heeft u een identiteitsbewijs ?

Is het voor een kado ?

Dank u wel, en tot ziens

Ik wens u een prettig verblijf in onze stad

Ik zoek ...

Kunt u het artikel uit de etalage laten zien ?

Heeft u wat anders ?

Het is niet helemaal wat ik zoek

De kleur/de form / bevat me niet

Kunt u het bestellen voor mij ?

Het is best ik neem het

Hoeveel kost het ?

Ja, ik zou graag willen...

Hoeveel ben ik u schuldig ?

Verkoopt u zonder BTW ?

Kan ik met : Creditcard betalen ?

Travellers'cheques betalen ?

Kan ik een kassabon / een rekening krijgen ?

Kan ik een tasje hebben ?

Kunt u het in mijn hotel / op mijn boot afleveren ?

Kunt u het naar dit adres zenden

Wanneer bent u open ?

Maandag / Dinsdag / Woensdag / Vrijdag / Zaterdag /

Zondag

Les chiffres & Les couleurs

4

6

8

5

| | Français | Anglais | Espagnol | Italien | Allemand | Hollandais |
|----|----------|---------|----------|---------|----------|------------|
| 1 | un | one | un | uno | eins | één |
| 2 | deux | two | dos | duo | zwei | twe |
| 3 | trois | three | tres | tre | drei | drie |
| 4 | quatre | four | cuatro | quattro | vier | vier |
| 5 | cinq | five | cinco | cinque | fünf | vijf |
| 6 | six | six | seis | sei | sechs | zes |
| 7 | sept | seven | siete | sette | sieben | zeven |
| 8 | huit | eight | ocho | otto | acht | acht |
| 9 | neuf | nine | nueve | nove | neun | negen |
| 10 | dix | ten | diez | dieci | zehn | tien |



| Français | Anglais | Espagnol | Italien | Allemand | Hollandais |
|----------|---------|----------|-----------|----------|------------|
| bleu | blue | azul | azzurra | blau | blauw |
| blanc | white | blanco | bianco | weiß | wit |
| rouge | red | rojo | rosso | rot | rood |
| jaune | yellow | amarillo | giallo | gelb | geel |
| orange | orange | naranja | arancione | orange | oranje |
| vert | green | seis | verde | grün | groen |
| rose | pink | rosa | rosa | rosa | rose |
| brun | brown | marrón | marrone | braun | bruin |
| noir | black | negro | nero | schwarz | zwart |
| gris | grey | gris | griogio | grau | grijs |



CCI de Saône-et-Loire
Place Gérard Genevès
BP 531 - 71010 MÂCON cedex
contact.macon@cci71.fr

Tél. 0820 30 30 71 / www.cci71.fr



CHAMBRE DE COMMERCE
ET D'INDUSTRIE
DE SAÔNE-ET-LOIRE



Établissement certifié
ISO 9001 version 2000